



**UNIONE ITALIANA**  
Talijanska unija - Italijanska Unija  
Via – Ulica – Uljarska 1/IV  
51000 FIUME – RIJEKA - REKA  
Tel. +385/51/338-285(911); Fax. 212-876  
E-Mail: tremul@unione-italiana.hr  
www.unione-italiana.hr  
ID Skype: unione.italiana.fiume  
**GIUNTA ESECUTIVA**

Sig. Amm. 013-04/2012-15/1  
N° Pr. 2170-67-02-12-16

## VERBALE

della **XXII riunione della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana**, tenutasi il 19 gennaio 2012 presso la sede della Comunità degli Italiani di Rovigno, con inizio alle ore 17.00.

Presenti: Christiana Babić, Rosanna Bernè, Marin Corva, Cinzia Ivančić, Marianna Jelcich Buić, Orietta Marot, Gianclaudio Pellizzer, Daniele Suman, Maurizio Tremul e Norma Zani.

Assenti: On. Furio Radin (giustificato), Floriana Bassanese Radin (giustificata) e Paolo Demarin (giustificato).

Mass media presenti: Radio Pola, Radio e TV Capodistria e “La Voce del Popolo”.

## Ordine del Giorno

- 1) Approvazione dell'Ordine del Giorno.
- 2) Incontro con la Presidenza della CI di Rovigno.
- 3) Verifica del Verbale della XX riunione della Giunta Esecutiva e verifica dell'attuazione delle decisioni accolte durante la XX riunione della Giunta Esecutiva.
- 4) Verifica del Verbale della XXI riunione della Giunta Esecutiva e verifica dell'attuazione delle decisioni accolte durante la XXI riunione della Giunta Esecutiva.
- 5) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 19 gennaio 2012, N° 238, “*Bando di concorso per la XLV edizione del Concorso d'Arte e di Cultura “Istria Nobilissima” 2012*”.
- 6) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 19 gennaio 2012, N° 239, “*Acquisto di sette opere di Romolo Venucci*”.
- 7) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 19 gennaio 2012, N° 240, “*Approvazione del “per la valorizzazione delle attività artistiche - culturali italiane delle Comunità degli Italiani e per la diffusione e la promozione della lingua e cultura italiana per l'anno d'esercizio 2012*”.
- 8) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 19 gennaio 2012, N° 241, “*Attuazione delle iniziative di cui alle Convenzioni MAE-UI per gli anni 1999, 2001, 2002, , 2005, 2008, 2009, 2012, e 2011*”.
- 9) Informazione sulla riunione del “*Comitato di Coordinamento per le attività in favore della Minoranza italiana in Slovenia e Croazia*” del 17 gennaio 2012.
- 10) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 19 gennaio 2012, N° 242, “*Approvazione della Proposta di Programma di lavoro e Piano finanziario dell'Unione Italiana per il 2012 – II Lettura*”.

- 11) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 19 gennaio 2012, N° 243, *“Assenso alla Proposta di convenzione tra l’Unione Italiana e le COOP di Trieste, Istria e Friuli”*.
- 12) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 19 gennaio 2012, N° 244, *“Contratto tra l’Unione Italiana Fiume e l’Associazione degli appartenenti alla Comunità Nazionale Italiana Unione Italiana di Capodistria”*.
- 13) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 19 gennaio 2012, N° 245, *“Anticipo del pagamento per il secondo trimestre in favore dei Dirigenti artistici della CNI per il 2011”*.
- 14) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 19 gennaio 2012, N° 246, *“Concorso per l’assegnazione di riconoscimenti agli alunni e studenti d’eccellenza delle scuole elementari e delle scuole medie superiori della Comunità Nazionale Italiana”*.
- 15) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 19 gennaio 2012, N° 247, *“Riduzione dell’ammontare dell’acconto delle donazioni correnti alle Associazioni delle minoranze nazionali nei primi tre mesi del 2012”*.
- 16) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 19 gennaio 2012, N° 248, *“Richieste inviate alle forze politiche slovene in vista della costituzione del futuro nuovo Governo della Repubblica di Slovenia”*.
- 17) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 19 gennaio 2012, N° 249, *“Nomina della Commissione selezionatrice per la 41. edizione del Festival della canzone per l’infanzia “Voci Nostre 2012””*.
- 18) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 19 gennaio 2012, N° 250, *“Anticipi afferenti alla realizzazione del Progetto S.I.M.P.L.E.”*.
- 19) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 19 gennaio 2012, N° 251, *“Proposta di Programma di lavoro dell’Assemblea dell’Unione Italiana per il 2012”*.
- 20) Problematiche correnti e urgenti dei settori della GE.
- 21) Varie ed eventuali.

Presiede la seduta il Presidente Maurizio Tremul che salutati i presenti, constata la presenza di 5 membri della Giunta Esecutiva, ossia la maggioranza necessaria ad emanare delibere legalmente valide.

#### **Ad 1)**

Non ci sono interventi. L'Ordine del Giorno della XXII riunione della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana viene approvato all'unanimità.

#### **Ad 2)**

Il Presidente della Giunta Esecutiva cede la parola al Presidente della Comunità degli Italiani di Rovigno che salutati i presenti, parla delle attività della CI, e si dice entusiasta di quanto è stato fatto dato che sono state portate a termine tutte le attività pianificate. Si sofferma maggiormente sulle attività relative: alle sezioni artistico culturali, alle conferenze dei conferenzieri UI-UPT e conferenzieri rovignesi; alla rassegna dei giovani, alle serate letterarie, alle manifestazioni sportive organizzate in collaborazione con la Città di Rovigno, all’XI edizione della Settimana del cinema italiano e agli scambi culturali avuti con le altre Comunità degli Italiani. Termina l’intervento informando i presenti che la CI ha organizzato tanti eventi e manifestazioni in collaborazione con la Città di Rovigno con la quale la Comunità ha instaurato un ottimo rapporto Il Presidente Pellizzer cede poi la parola alla sig.ra Cinzia Ivančić, Presidente della Giunta Esecutiva della CI di Rovigno, che ringrazia l’Unione Italiana per il finanziamento del restauro della CI e per l’acquisto di un pulmino. La sig.ra Ivančić continua dicendo che la Comunità ha bisogno di un contributo finanziari o

per l'acquisto di arredi per i vani restaurati. Finisce l'intervento chiedendo alla Giunta Esecutiva di aiutare la CI nel risolvere i problemi dovuti al fatto che la sede della CI è divisa in due particelle catastali, di proprietà di due diversi soggetti.

Il Presidente della Giunta Esecutiva ringrazia i rappresentanti della CI di Rovigno e si complimenta con loro per quanto è stato realizzato. In merito al problema delle particelle catastali il Presidente dice che l'Unione Italiana si consulterà con l'avvocato di fiducia dell'UI su come procedere e contatterà pure il MAE per trovare una soluzione a tale problema. In merito agli arredi il Presidente informa i presenti che nel prossimo periodo verrà pubblicata la gara a tal proposito.

### **Ad 3)**

Su indicazione del Presidente della Giunta Esecutiva viene effettuata, con i rispettivi Titolari dei Settori, il Segretario Generale e il Segretario della Giunta Esecutiva, la verifica dell'attuazione delle decisioni accolte durante la XX Sessione ordinaria della Giunta Esecutiva, tenutasi presso la sede della Casa editrice EDIT di Fiume in data 14 dicembre 2011. Alla discussione partecipano Norma Zani e Daniele Suman. Il verbale della XX Sessione ordinaria, viene approvato all'unanimità.

### **Ad 4)**

Su indicazione del Presidente della Giunta Esecutiva viene effettuata, con i rispettivi Titolari dei Settori, il Segretario Generale e il Segretario della Giunta Esecutiva, la verifica dell'attuazione delle decisioni accolte durante la XXI Sessione ordinaria della Giunta Esecutiva, tenutasi presso la sede della Comunità degli Italiani di Pola in data 21 dicembre 2011. Alla discussione partecipa Norma Zani. Il verbale della XXI Sessione ordinaria, viene approvato all'unanimità.

### **Ad 5)**

La Titolare del Settore "*Cultura*", Marianna Jelichich Buić, presenta il punto. Al dibattito partecipano Maurizio Tremul, Daniele Suman, Norma Zani e Orietta Marot. Dopo aver discusso il punto, su proposta della Titolare del Settore "*Cultura*", la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana ha approvato all'unanimità la seguente:

## **CONCLUSIONE**

**19 gennaio 2011, N° 238,**

***"Bando di concorso per la XLV edizione del Concorso d'Arte e di Cultura  
"Istria Nobilissima" 2012"***

1. Si approva il testo del Bando di concorso per la XLV edizione del Concorso d'Arte e di Cultura "*Istria Nobilissima*" 2012 (in allegato), che è parte integrante del presente Atto.
2. I mezzi finanziari per l'attuazione di quanto disposto al punto 1. della presente Conclusione sono assicurati dal "*Programma di lavoro e piano finanziario dell'Unione Italiana per il 2012*" alla voce "*Concorso d'Arte e di Cultura "Istria Nobilissima" XLV edizione, del Capitolo 4 "Cultura, Teatro, Arte, Spettacolo e Informazione"*.
3. L'attuazione della presente Conclusione è di competenza del Settore "*Cultura*".
4. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione. Se ne dispone la pubblicazione sul sito dell'Unione Italiana [www.unione-italiana.hr](http://www.unione-italiana.hr).

Verifica dell'attuazione, situazione in data 2 marzo 2012:

**la Conclusione è stata attuata.**

## Ad 6)

Il Presidente della Giunta Esecutiva, Maurizio Tremul, presenta il punto. Alla discussione partecipano Orietta Marot, Daniele Suman e Christiana Babić. Dopo aver analizzato il punto, su proposta del Presidente, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana ha approvato la seguente con quattro voti a favore e uno astenuto (Daniele Suman):

### CONCLUSIONE 19 gennaio 2012, N° 239, *“Acquisto di sette opere di Romolo Venucci”*

1. Si approva l'acquisto di sette (7) opere (disegni e dipinti) di Romolo Venucci – Il fratello Remo, 1919; Ritratto maschile, 1929; Fuggiaschi, 1929; Fuggiaschi 1930; Il faro di Mlaka, 1929; Rocce, 1965; Fondo marino, 1968, parte della collezione privata del venditore, sig. Igor Zlatkov.
2. Il prezzo d'acquisto delle opere di cui al punto 1. della presente Conclusione è stabilito dal venditore nel controvalore in kune di 18.000 euro complessivi, in base al cambio medio della Banca centrale croata al giorno del versamento dei mezzi.
3. I 18.000 euro necessari a perfezionare l'acquisto sono assicurati dai mezzi sul c/c dell'UI derivanti dalle spese di gestione di cui alle Convenzioni MAE-UI.
4. Considerato il valore delle opere, se ne dispone la custodia in condizioni adeguate e si dispone di procedere con una verifica presso le Case assicuratrici delle condizioni per la stipula di una polizza assicurativa delle stesse.
5. L'attuazione della presente Conclusione è di competenza del Presidente della Giunta Esecutiva dell'UI.
6. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell'Unione Italiana [www.unione-italiana.hr](http://www.unione-italiana.hr).

Verifica dell'attuazione, situazione in data 2 marzo 2012:  
**la Conclusione è in fase di attuazione.**

## Ad 7)

Il Presidente della Giunta Esecutiva, Maurizio Tremul, presenta il punto. Alla discussione partecipano Marianna Jelichich Buić, Christiana Babić, Daniele Suman, Norma Zani, Marin Corva e Rosanna Bernè. Dopo aver esaminato il punto e apportate le modifiche di carattere tecnico, su proposta del Presidente, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana ha approvato all'unanimità la seguente:

### CONCLUSIONE 19 gennaio 2012, N° 240, *“Approvazione del “Fondo per la valorizzazione delle attività artistiche - culturali italiane delle Comunità degli Italiani e per la diffusione e la promozione della lingua e cultura italiana per l'anno d'esercizio 2012”*

1. Nel *“Programma di lavoro e Piano finanziario dell'Unione Italiana per il 2012”* si istituisce, al Capitolo 2 – Comunità degli Italiani, la Nuova Voce 5 denominata *“Fondo per la valorizzazione delle attività artistiche - culturali italiane delle Comunità degli Italiani e per la diffusione e la promozione della lingua e cultura italiana”*, per un importo complessivo lordo pari a €706.400,00, a valere sui Fondi della Legge 25/10.
2. Il *“Fondo per la valorizzazione delle attività artistiche - culturali italiane delle Comunità degli Italiani e per la diffusione e la promozione della lingua e cultura italiana”* è costituito

dalla somma delle seguenti voci inserite nel “*Programma di lavoro e Piano finanziario dell’Unione Italiana per il 2012*”:

- a) Corsi d’italiano (Cap. 3 – Cultura, Voce 3);
  - b) Gratificazione dei dirigenti per le attività culturali delle CI (Cap. 3 – Cultura, Voce 13);
  - c) Dirigenti artistici della CNI. (Cap. 4 – Teatro, Arte e Spettacolo, Voce 9);
  - d) Eventi e Spettacoli: Ciclo di concerti estivi in CI Pola; Serate evento in CI Fiume all’insegna della tradizione fiumana; Concerto di Capodanno a Capodistria/Portorose (Cap. 4 – Teatro, Arte e Spettacolo, Voce 14);
  - e) Spese viaggio ed Escursioni di Sezioni e Gruppi delle CI e delle Società Artistico - culturali (Cap. 4 – Teatro, Arte e Spettacolo, Voce 2).
3. I mezzi pianificati per il 2012 del “*Fondo per la valorizzazione delle attività artistiche - culturali italiane delle Comunità degli Italiani e per la diffusione e la promozione della lingua e cultura italiana*” sono pari alla somma delle singole voci inserite nel Piano 2011, di cui al precedente punto 2 del presente, Atto diminuite di €7.780,00.
  4. Si assume come base del contributo per il 2012 in favore di ogni singola CI la somma dei mezzi assegnati nel 2011 di cui alle voci a), b), c) e d) di cui al precedente punto 2 della presente Conclusione, per complessivi €660.720,00. Dei restanti mezzi, pari a €45.680,00, si assegnano 10.000,00 € quali correttivi alle CI che nel trascorso anno hanno ripreso l’attività artistico - culturale o hanno dimostrato una particolare dinamicità e incremento dell’attività, oppure presentano un indice medio dell’attività artistica approvata e realizzata nel 2011 e richiesta nel 2012 pari o superiore a 150, come da tabella in allegato.
  5. I mezzi pari a €35.680,00 sono ripartiti tra le singole CI proporzionalmente al contributo loro riconosciuto nel 2011 per la voce “*Spese viaggio ed Escursioni di Sezioni e Gruppi delle CI e delle Società Artistico - culturali (Cap. 4 – Teatro, Arte e Spettacolo, Voce 2)*”.
  6. Gli importi così ripartiti per ogni singola CI costituiranno la base per l’assegnazione dei relativi mezzi nei prossimi esercizi finanziari, compatibilmente con le risorse annualmente erogate dallo Stato italiano in favore della CNI.
  7. Entro il termine del 1 marzo 2012 le CI sono chiamate a trasmettere all’Unione Italiana il prospetto delle iniziative, dei progetti, delle attività, delle Sezioni, e dei corsi, ecc. che si desiderano attuare e attivare con i mezzi di cui al presente Atto.
  8. Alle CI e alle SAC si richiede uno sforzo ulteriore a migliorare costantemente la qualità delle attività e delle iniziative che queste realizzano.
  9. Si richiede alle CI e alle SAC di curare massimamente la visibilità e la pubblicizzazione delle attività, dandone comunicazione anche preventiva all’UI che a sua volta ne darà pubblica informazione.
  10. L’UI individuerà le metodologie di monitoraggio delle attività che le CI e le SAC realizzeranno.
  11. Le Comunità degli Italiani e le SAC sono tenute ad inviare all’Unione Italiana il curriculum dei docenti dei corsi di italiano, dei Dirigenti delle Sezioni culturali e dei Dirigenti delle Sezioni artistiche operanti presso le Comunità degli Italiani.
  12. I Beneficiari dei contributi di cui alla presente Conclusione, nella realizzazione dei relativi eventi ed attività, sono tenuti ad evidenziare nei termini adeguati che gli stessi si realizzano con il finanziamento dello Stato italiano, dell’Unione Italiana e dell’Università Popolare di Trieste.
  13. In osservanza a quanto disposto dagli organi di controllo italiani, a fronte delle somme riscosse per le attività svolte, i Dirigenti delle Sezioni culturali e artistiche e i docenti dei corsi di italiano operanti presso le Comunità degli Italiani presenteranno regolari quietanze degli importi ottenuti.
  14. Le attività e le iniziative di cui al presente Atto deve essere realizzato entro il 31 dicembre 2012, pena la decadenza del diritto al contributo finanziario in favore del Beneficiario.
  15. Entro 30 (trenta) giorni lavorativi dalla conclusione delle iniziative e attività di cui al punto 1 del presente Atto, i Beneficiari sono tenuti a rendicontare all’Unione Italiana l’utilizzo dei contributi assegnati, dietro presentazione delle copie degli atti e della documentazione

giustificativa della spesa sostenuta, tradotte in lingua italiana e autenticate dal legale rappresentante dell'Istituzione.

16. L'erogazione dei fondi di cui al presente Atto è subordinata alla presentazione di una dichiarazione, firmata dal legale rappresentante dell'Ente, la quale attesti che per l'iniziativa di cui trattasi il Beneficiario non ha ricevuto altri contributi che sommati a quelli di cui al presente Atto superino la spesa effettivamente sostenuta.
17. Entro quindici (15) giorni lavorativi dall'accredito ai Beneficiari dei mezzi finanziari di cui al punto 1. del presente Atto, l'istituzione è tenuta ad inviare all'Unione Italiana copia dell'ordine di bonifico bancario o copia dell'estratto conto bancario riferito al pagamento delle relative spese, ovvero le quietanze degli importi ottenuti.
18. Al fine di assicurare il pagamento trimestrale del personale docente che sarà eventualmente ingaggiato dalle CI, si provvederà a richiedere al Ministero degli Affari Esteri italiano la possibilità di fare prioritariamente ricorso al Fondo di Rotazione dell'UI in attesa dell'erogazione dei relativi mezzi.
19. Si approva la Proposta di ripartizione del "*Fondo per la valorizzazione delle attività artistiche - culturali italiane delle Comunità degli Italiani e per la diffusione e la promozione della lingua e cultura italiana per l'anno d'esercizio 2012*" (in allegato), che è parte integrante della presente Conclusione.
20. Nel caso si manifestassero circostanze imprevedibili al momento dell'approvazione della presente Conclusione che rendessero indispensabile la modifica dell'importo stanziato a singole CI si dà mandato al Titolare del Settore, d'intesa con il Presidente della GE, a individuare i mezzi per procedere con l'adeguamento dell'importo fino a un massimo del 10 p.c. dell'importo originariamente stanziato. La proposta dovrà essere sottoposta all'esame della Giunta Esecutiva.
21. I mezzi finanziari per l'attuazione delle iniziative di cui al punto 1. della presente Conclusione nell'importo totale di 706.400,00 € sono assicurati dal "*Programma di lavoro e Piano finanziario dell'Unione Italiana per il 2012*", Capitolo 2 – Comunità degli Italiani, Voce 5 "*Fondo per la valorizzazione delle attività artistiche - culturali italiane delle Comunità degli Italiani e per la diffusione e la promozione della lingua e cultura italiana*".
22. L'attuazione della presente Conclusione è di competenza dei Servizi Amministrativi dell'Unione Italiana.
23. La Proposta di ripartizione del "*Fondo per la valorizzazione delle attività artistiche - culturali italiane delle Comunità degli Italiani e per la diffusione e la promozione della lingua e cultura italiana per l'anno d'esercizio 2012*" è trasmessa al Presidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana con gentile richiesta di inserirla all'ordine del giorno della prossima seduta dell'Assemblea dell'Unione Italiana per la sua approvazione. A relatore si propone il Presidente della Giunta Esecutiva.
24. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell'Unione Italiana [www.unione-italiana.hr](http://www.unione-italiana.hr).

Verifica dell'attuazione, situazione in data 2 marzo 2012:

**la Conclusione è stata attuata.**

#### **Ad 8)**

Il Presidente della Giunta Esecutiva, Maurizio Tremul, presenta il punto. Non ci sono interventi. Esaminato il punto, su proposta del Presidente, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana ha approvato all'unanimità la seguente:

## CONCLUSIONE

19 gennaio 2012, N° 241,

*“Attuazione delle iniziative di cui alle Convenzioni MAE-UI per gli anni 1999, 2001, 2002, , 2005, 2008, 2009, 2012, e 2011”*

1. Si approva l’*Informazione sui pagamenti effettuati dal Ministero degli Affari Esteri Italiano, in data 20 e 22 dicembre 2011, in applicazioni delle Convenzioni MAE – UI 1999, 2001, 2002, 2005, 2008, 2009, 2010 e 2011*, in allegato, che costituisce parte integrante della presente Conclusione.
2. Si esprime apprezzamento per la professionalità dimostrata dai Servizi Amministrativi UI nell’aver dato immediato corso agli incarichi ricevuti dal Presidente della GE tesi a dare puntuale attuazione agli interventi finanziati con l’ordine di pagamento in favore dell’Unione Italiana, in data 20 e 22 dicembre 2011, da parte del Ministero degli Affari Esteri – Direzione Generale per l’Unione Europea, relativi alla Legge 193/2004 – Capitolo 4544, riferiti alle Convenzioni MAE – UI 1999, 2001, 2002, 2005, 2008, 2009, 2010 e 2011, per un totale di Euro 1.424.292,07, per i progetti di cui all’*Informazione* in allegato.
3. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell’Unione Italiana [www.unione-italiana.hr](http://www.unione-italiana.hr).

Verifica dell’attuazione, situazione in data 2 marzo 2012:

**la Conclusione è in fase di attuazione.**

### Ad 9)

Il Presidente della Giunta Esecutiva, Maurizio Tremul, presenta il punto relativo alla riunione del “*Comitato di Coordinamento per le attività in favore della Minoranza italiana in Slovenia e Croazia*” tenutasi a Trieste in data 17 gennaio 2012. A tal proposito il Presidente informa i presenti che sarà necessario apportare dei tagli alle attività della CNI, anche a quelle tradizionali, dati i tagli preannunciati e già ampiamente discussi. Continua dicendo che si è discusso delle iniziative delle istituzioni della CNI, per le quali sarà necessario migliorare la progettualità e viene chiesto altresì di migliorare la qualità dei progetti, anche se già da ora tutte le parti hanno notato l’incremento della qualità delle iniziative. Il Presidente informa che è stato chiesto di incrementare la promozione della lingua e della cultura italiana, di investire nel settore scolastico, di valorizzare ancora di più la presenza storica della CNI e di promuovere il marchio italiano, il “made in Italy”, non solo nel territorio dell’insediamento storico della CNI ma anche in altri territori della Croazia e della Slovenia, sempre più in collaborazione con le istituzioni italiane e non, mirando ad un cofinanziamento dei progetti. Dice poi che viene chiesto di incrementare gli investimenti previsti per le attività culturali riducendo i fondi per gli investimenti. Viene inoltre richiesto di invitare personalità di spicco della cultura italiana per promuovere l’italianità. Il Presidente dice che nel Piano per il 2012 sono state inserite alcune voci che corrispondono a quanto richiesto come ad es. la mostra di Missioni che avrà luogo a Maribor. Termina l’intervento dicendo che a fine febbraio 2012 il Comitato di Coordinamento si riunirà nuovamente per approvare il Piano finanziario per il 2012.

### Ad 10)

Il Presidente della Giunta Esecutiva, Maurizio Tremul, presenta il punto. Alla discussione partecipano Norma Zani, Daniele Suman, Christiana Babić e Orietta Marot. Analizzato il punto, su proposta del Presidente, la Giunta Esecutiva dell’Unione Italiana ha approvato all’unanimità la seguente:

**CONCLUSIONE**  
**19 gennaio 2012, N° 242,**  
***“Approvazione della Proposta di Programma di lavoro***  
***e Piano finanziario dell’Unione Italiana per il 2012 – II Lettura”***

1. Si approva in Seconda Lettura, la Proposta di *“Programma di lavoro e Piano finanziario dell’Unione Italiana per il 2012”* e la relativa Delibera (in allegato), che sono parte integrante della presente Conclusione.
2. I mezzi finanziari per l’attuazione del *“Programma di lavoro e Piano finanziario dell’Unione Italiana per il 2012”* sono assicurati dal Ministero agli Affari Esteri della Repubblica Italiana, dalla Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia, dalla Repubblica di Croazia, dalla Repubblica di Slovenia, dalla Regione Istriana, dai Fondi dell’UE, da mezzi propri e da altre fonti.
3. La ripartizione dei mezzi di cui alla Legge 193/04, Cap. 4544 del MAE, per il 2012, tra le Convenzioni MAE-UI e MAE-UPT, dovrà tenere conto della tradizionale suddivisione dei compiti, delle iniziative e delle risorse, ivi comprese la suddivisione delle spese di gestione, nel rapporto di 1/3 in favore dell’UI e di 2/3 in favore dell’UPT. Nel caso si addiverrà alla stipula di un’unica Convenzione MAE-UI-UPT, questa dovrà tener conto della tradizionale suddivisione dei compiti, delle iniziative e delle risorse, ivi comprese la suddivisione delle spese di gestione, nel rapporto di 1/3 in favore dell’UI e di 2/3 in favore dell’UPT.
4. Si chiede all’Università Popolare di Trieste e all’ufficio di contabilità dei Servizi Amministrativi dell’Unione Italiana il dettaglio di spesa riferito all’attuazione del Piano UI del 2011 per singole voci e capitolati di spesa.
5. La Proposta di *“Programma di lavoro e Piano finanziario dell’Unione Italiana per il 2012 – II Lettura”*, unitamente alla relativa Delibera, sono trasmesse al *“Comitato di Coordinamento delle attività a favore della Minoranza Italiana in Slovenia e Croazia”*.
6. Fino all’accoglimento in via definitiva del *“Programma di lavoro e Piano finanziario dell’Unione Italiana per il 2012”* in sede di Assemblea UI, si autorizzano le spese di cui al Capitolo 8, *“Unione Italiana:Spese funzionali”* della *“Proposta di Programma di lavoro e Piano finanziario dell’Unione Italiana per il 2012 – II Lettura”*, nonché le spese dell’attività ordinarie pianificata per i primi mesi dell'anno in conformità al programma di lavoro.
7. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell’Unione Italiana [www.unione-italiana.hr](http://www.unione-italiana.hr).

Verifica dell’attuazione, situazione in data 2 marzo 2012:

**la Conclusione è stata attuata.**

**Ad 11)**

Il Presidente della Giunta Esecutiva, Maurizio Tremul, presenta il punto. Non ci sono interventi. Dopo aver analizzato il punto, su proposta del Presidente, la Giunta Esecutiva dell’Unione Italiana ha approvato all’unanimità la seguente:

**CONCLUSIONE**  
**19 gennaio 2012, N° 243,**  
***“Assenso alla Proposta di convenzione***  
***tra l’Unione Italiana e le COOP di Trieste, Istria e Friuli”***

1. Si approva la Proposta di convenzione inerente alla collaborazione tra l’Unione Italiana e le COOP di Trieste, Istria e Friuli, in allegato, che si propone come obiettivo *“promuovere le attività che saranno definite congiuntamente volte a rafforzare il rapporto tra le COOP, gli appartenenti alla CNI e più in generale i cittadini di Slovenia e Croazia attraverso una pluralità di iniziative e attività concordate”*.
2. L’attuazione della presente Conclusione è di competenza del Presidente della Giunta



Esecutiva.

3. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione. Se ne dispone la pubblicazione sul sito dell'Unione Italiana [www.unione-italiana.hr](http://www.unione-italiana.hr).

Verifica dell'attuazione, situazione in data 2 marzo 2012:

**la Conclusione è in fase di attuazione.**

#### **Ad 12)**

Il Presidente della Giunta Esecutiva, Maurizio Tremul, presenta il punto in collaborazione con il Segretario Generale, Christiana Babić. Alla discussione partecipa Orietta Marot. Dopo aver analizzato il punto, su proposta del Presidente, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana ha approvato all'unanimità la seguente:

#### **CONCLUSIONE**

**19 gennaio 2012, N° 244,**

***“Contratto tra l'Unione Italiana Fiume  
e l'Associazione degli appartenenti alla Comunità Nazionale Italiana  
Unione Italiana di Capodistria”***

1. Si prende atto del Contratto N. 1516-12-180201 tra l'Ufficio per le nazionalità del Governo della Repubblica di Slovenia e l'Unione Italiana Fiume sul cofinanziamento dell'attività (in allegato).
2. Si prende atto che l'Art. 3. Comma 2., del Contratto di cui al punto 1. della presente Conclusione recita “Il destinatario sottoscrive un contratto con la succursale a Capodistria con il quale si definiscono i rapporti interni nell'attuazione del programma e la struttura e la suddivisione dei costi. Tale contratto si allega alla rendicontazione (vedi l'Art. 7)”.
3. Si approva il contratto tra l'Unione Italiana Fiume e l'Associazione degli appartenenti alla Comunità Nazionale Italiana Unione Italiana di Capodistria (in allegato) in cui vengono definiti i rapporti interni nell'attuazione del programma e la struttura e la suddivisione dei costi.
4. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione. Se ne dispone la pubblicazione sul sito dell'Unione Italiana [www.unione-italiana.hr](http://www.unione-italiana.hr).

Verifica dell'attuazione, situazione in data 2 marzo 2012:

**la Conclusione è stata attuata.**

#### **Ad 13)**

Il Presidente della Giunta Esecutiva, Maurizio Tremul, presenta il punto. Non ci sono interventi. Dopo aver analizzato il punto, su proposta del Presidente, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana ha approvato all'unanimità la seguente:

#### **CONCLUSIONE**

**19 gennaio 2012, N° 245,**

***“Anticipo del pagamento per il secondo trimestre in favore dei Dirigenti artistici  
della CNI per il 2011”***

1. Il Piano finanziario UI per il 2011, tenuto conto dei rilevanti tagli finanziari subiti, in particolare da parte del Capitolo di bilancio ordinario destinato all'UPT, per le attività in favore della CNI, ha

- dovuto spostare sui mezzi della Legge 19/91 e successivi rifinanziamenti i mezzi previsti per il pagamento dei Dirigenti artistici della CNI.
2. Si prende atto che negli anni passati i Dirigenti artistici della CNI venivano pagati per il loro lavoro con cadenza trimestrale/semestrale.
  3. Si constata che, su disposizione del Presidente della GE UI, i Servizi Amministrativi dell'UI hanno già trasmesso al MAE l'Atto N° 26 (26/09/2011) per il finanziamento dei Dirigenti artistici e che sono già stati predisposti i relativi computi finanziari. Si prende atto, inoltre, che i relativi mezzi non sono stati ancora erogati dal MAE all'UI e che lo saranno, pertanto, nel corso del corrente anno.
  4. Con la Conclusione N° 146, in data 11 luglio 2011, la GE UI aveva già deliberato di anticipare dai mezzi sul c/c dell'UI derivanti dalle spese di gestione di cui alle Convenzioni MAE-UI, l'importo di complessivi € 115.738,47 per effettuare il pagamento del primo trimestre 2011 dei Dirigenti Artistici della CNI. I citati pagamenti sono stati regolarmente eseguiti.
  5. Nell'intento di alleviare i disagi dei Dirigenti artistici della CNI:
    - Si conferma la richiesta al “Comitato di Coordinamento per le attività in favore della Minoranza italiana in Slovenia e Croazia” di aumentare la disponibilità del Fondo di Rotazione dell'Unione Italiana fino ad un importo massimo di 700.000,00 €, ovvero di 800.000,00 € al fine di consentire di prelevare l'importo complessivo dell'Atto N° 26, pari a € 390.287,07, da detto Fondo di Rotazione a fronte degli impegni assunti nei riguardi dei Dirigenti artistici UI.
    - Si delibera di prelevare, a titolo di anticipo, dai mezzi sul c/c dell'UI derivanti dalle spese di gestione di cui alle Convenzioni MAE-UI, l'importo di complessivi € 115.738,47 per effettuare il pagamento del secondo trimestre 2011 (aprile-giugno 2011) dei Dirigenti Artistici della CNI. Non appena il MAE erogherà tali mezzi all'UI questi saranno finalizzati a ripristinare i mezzi dell'UI a titolo di spese di gestione di cui alle Convenzioni MAE-UI.
  6. L'attuazione immediata della presente Conclusione è di competenza dei Servizi amministrativi UI.
  7. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione, sarà inviata agli interessati e sarà pubblicata sul sito dell'Unione Italiana [www.unione-italiana.hr](http://www.unione-italiana.hr).

Verifica dell'attuazione, situazione in data 2 marzo 2012:

**la Conclusione è stata attuata.**

#### **Ad 14)**

La Titolare del Settore “Educazione e Istruzione” della Giunta Esecutiva, Norma Zani, presenta il punto. Alla discussione partecipano Maurizio Tremul e Daniele Suman. Dopo aver discusso il punto, su proposta della Titolare, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana ha approvato all'unanimità la seguente:

#### *CONCLUSIONE*

**19 gennaio 2012, N° 246,**

**“Concorso per l'assegnazione di riconoscimenti agli alunni e studenti d'eccellenza delle scuole elementari e delle scuole medie superiori della Comunità Nazionale Italiana”**

1. Si approva il “Bando di Concorso per l'assegnazione di riconoscimenti agli alunni e studenti d'eccellenza delle scuole elementari e delle scuole medie superiori della Comunità Nazionale Italiana“, in allegato, che diventa parte integrante della presente Conclusione.
2. La presente Conclusione è trasmessa al Presidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana con gentile richiesta di inserirla all'ordine del giorno della prossima seduta dell'Assemblea dell'Unione Italiana. A relatore si propone la Titolare del Settore “Educazione e Istruzione”.

3. L'attuazione della presente Conclusione è di competenza del Presidente della Giunta Esecutiva.
4. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell'Unione Italiana [www.unione-italiana.hr](http://www.unione-italiana.hr).

Verifica dell'attuazione, situazione in data 2 marzo 2012:

**la Conclusione è stata attuata.**

#### **Ad 15)**

Il Segretario Generale, Christiana Babić, presenta il punto. Non ci sono interventi. Dopo aver analizzato il punto, su proposta del Segretario Generale, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana ha approvato all'unanimità la seguente:

#### **CONCLUSIONE**

**19 gennaio 2012, N° 247,**

***“Riduzione dell'ammontare dell'acconto delle donazioni correnti alle Associazioni delle minoranze nazionali nei primi tre mesi del 2012”***

1. Si prende atto che il Consiglio delle Minoranze della Repubblica di Croazia, in data 10 gennaio 2012, ha comunicato all'Unione Italiana, con l'Avviso, Sig. Amm.: 400-06/11-01/05; N° Pr.: 50438-11-02 firmato dal Presidente del Consiglio, Aleksandar Tolnauer, che ai sensi del Decreto del Governo croato sul “Decreto sulle modifiche e integrazioni alla decisione sul finanziamento provvisorio degli affari, delle funzioni e dei programmi degli organi statali e degli altri fruitori di Bilancio del Bilancio dello Stato della Repubblica di Croazia nel primo trimestre del 2012” approvata il 5 gennaio 2012 gli acconti delle donazioni correnti alle Associazioni delle minoranze nazionali nei primi tre mesi del 2012 saranno ridotte del 30% rispetto agli importi riconosciuti l'anno scorso. Tale riduzione sarà praticata fino all'approvazione del Bilancio nazionale della Repubblica di Croazia.
2. Si prende atto pure che con lo stesso Avviso il Consiglio delle Minoranze della Repubblica di Croazia ha comunicato che il versamento degli acconti non riguarderà le Associazioni delle minoranze nazionali che non hanno ottemperato ai propri obblighi derivanti dai contratti firmati, ai Criteri per il riconoscimento del sostegno finanziario (NN 129/09, 70/2011) e alla Metodologia per il monitoraggio della realizzazione dei programmi (NN 129/09, 70/2011). Nondimeno, l'Avviso precisa che le Cambiali in bianco allegate al contratto firmato per il 2011 faranno da garanzia anche per i mezzi riconosciuti come acconto nel 2012.
3. Pur consapevoli della difficile condizione finanziaria determinata dalla crisi del debito che investe la Croazia, ma anche molti Paesi dell'Unione Europea, e della necessità di consolidare i conti dello Stato il che comporta inevitabilmente anche tagli agli importi assicurati nel Bilancio nazionale, e sottolineando la gratitudine per il sostegno politico, istituzionale e finanziario che il Governo della Repubblica di Croazia riserva alla Comunità Nazionale Italiana per il tramite del Consiglio nazionale per le Minoranze si esprime profonda preoccupazione per il taglio del 30% apportato agli acconti delle donazioni correnti alle Associazioni delle minoranze nazionali nei primi tre mesi del 2012.
4. Si invita il Governo croato ad assicurare, in sede di stesura del Bilancio nazionale, alle Associazioni delle minoranze nazionali un importo perlomeno pari a quello stanziato nel 2011.
5. L'attuazione della presente Conclusione è di competenza del Presidente della Giunta Esecutiva.
6. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione. Se ne dispone la pubblicazione sul sito dell'Unione Italiana [www.unione-italiana.hr](http://www.unione-italiana.hr).

Verifica dell'attuazione, situazione in data 2 marzo 2012:  
**la Conclusione è stata attuata.**

**Ad 16)**

Il Presidente della Giunta Esecutiva, Maurizio Tremul, presenta il punto. Alla discussione partecipa Christiana Babić. Dopo aver analizzato il punto, su proposta del Presidente, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana ha approvato all'unanimità la seguente:

**CONCLUSIONE**

**19 gennaio 2012, N° 248,**

***“Richieste inviate alle forze politiche slovene in vista della costituzione del futuro nuovo Governo della Repubblica di Slovenia”***

1. Si approva il *“Memorandum sulla Comunità Nazionale Italiana in Slovenia”* del 9 gennaio 2012, inviato all'On. Roberto Battelli, Deputato al seggio specifico della Comunità Nazionale Italiana alla Camera di Stato della Repubblica di Slovenia e da questi alle forze politiche slovene in vista della costituzione del nuovo prossimo Governo della Repubblica di Slovenia in data 11 gennaio 2012.
2. Il *“Memorandum sulla Comunità Nazionale Italiana in Slovenia”* del 9 gennaio 2012 rappresenta l'insieme delle richieste e delle aspettative dell'Unione Italiana nei confronti del Governo e del parlamento sloveno in tema di diritti della Comunità Nazionale Italiana.
3. La Giunta Esecutiva esorta il futuro nuovo Governo sloveno ad adoperarsi per il rispetto, la coerente applicazione e lo sviluppo dei diritti minoritari, in particolare di quelli della CNI, in tutti i campi della vita sociale, culturale, economica, scolastica, universitaria e finanziaria, secondo le linee del *“Memorandum sulla Comunità Nazionale Italiana in Slovenia”* del 9 gennaio 2012.
4. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata, unitamente al *“Memorandum sulla Comunità Nazionale Italiana in Slovenia”* del 9 gennaio 2012, sul sito dell'Unione Italiana [www.unione-italiana.hr](http://www.unione-italiana.hr).

Verifica dell'attuazione, situazione in data 2 marzo 2012:  
**la Conclusione è stata attuata.**

**Ad 17)**

La Titolare del Settore *“Cultura”*, Marianna Jelcich Buić, presenta il punto. Non ci sono interventi. Dopo aver analizzato il punto, su proposta della Titolare, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana ha approvato all'unanimità la seguente:

**CONCLUSIONE**

**19 gennaio 2012, N° 249**

***“Nomina della Commissione selezionatrice per la 41. edizione del Festival della canzone per l'infanzia “Voci Nostre 2012””***

1. A membri della Commissione selezionatrice per la ***41. edizione del Festival della canzone per l'infanzia Voci Nostre 2012*** vengono nominati:
  - Lean Klemenc
  - Andrej Bertok
  - Marianna Jelcich Buić
2. I mezzi finanziari per l'attuazione di quanto disposto al punto 1. della presente Conclusione sono assicurati dal *“Programma di lavoro e Piano finanziario dell'Unione Italiana per il*

2012”, Cap. 4 “Cultura, Arte, Spettacolo e Informazione”, voce “XLI Edizione del Festival della canzone per l’infanzia Voci Nostre”

3. L’attuazione della presente Conclusione è di competenza dei Servizi Amministrativi.
4. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione. Se ne dispone la pubblicazione sul sito dell’Unione Italiana [www.unione-italiana.hr](http://www.unione-italiana.hr)

Verifica dell’attuazione, situazione in data 2 marzo 2012:

**la Conclusione è stata attuata.**

#### **Ad 18)**

Il Presidente della Giunta Esecutiva, Maurizio Tremul, presenta il punto. Al dibattito partecipano Marianna Jelicich Buić e Orietta Marot. Dopo aver analizzato il punto, su proposta del Presidente, la Giunta Esecutiva dell’Unione Italiana ha approvato all’unanimità la seguente:

#### **CONCLUSIONE**

**19 gennaio 2012, N° 250,**

**“Anticipi afferenti alla realizzazione del Progetto S.I.M.P.L.E.”**

1. Si prende atto che, in data 14 dicembre 2011, la GE ha approvato la Conclusione N° 223, recante “Informazione sui progetti europei finanziati durante la Programmazione per la cooperazione transfrontaliera Italia - Slovenia 2007-2013 (Bando Strategico e Standard) e l’IPA Adriatico 2007-2013”.
2. Si constata che, in conformità al Piano di lavoro progettuale, i mezzi necessari per l’espletamento delle attività del Progetto S.I.M.P.L.E. per l’anno 2012 sono pari a €42.000,00 per l’UI con sede a Fiume e pari a €40.000,00 per l’UI con sede a Capodistria.
3. Nell’intento di continuare a rispondere alle necessità finanziarie dell’UI, si stabilisce di prelevare, a titolo di anticipo, dai mezzi sul c/c dell’UI derivanti dalle spese di gestione di cui alle Convenzioni MAE-UI, l’importo di complessivi €82.000,00, per anticipare i fondi necessari per l’attuazione del Progetto S.I.M.P.L.E. Tali fondi saranno restituiti a seguito della rendicontazione delle attività realizzate in seno al Progetto S.I.M.P.L.E., e della conseguente restituzione dei relativi mezzi da parte della competente autorità, a valere sui fondi messi a disposizione del Programma IPA Adriatico 2007-2013.
4. L’attuazione della presente Conclusione è di competenza dei Servizi Amministrativi UI.
5. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione, sarà inviata agli interessati e sarà pubblicata sul sito dell’Unione Italiana [www.unione-italiana.hr](http://www.unione-italiana.hr).

Verifica dell’attuazione, situazione in data 2 marzo 2012:

**la Conclusione è stata attuata.**

#### **Ad 19)**

Il Presidente della Giunta Esecutiva, Maurizio Tremul, presenta il punto. Al dibattito partecipano Norma Zani, Daniele Suman e Christiana Babić. Dopo aver discusso il punto, su proposta del Presidente, la Giunta Esecutiva dell’Unione Italiana ha approvato all’unanimità la seguente:

#### **CONCLUSIONE**

**19 gennaio 2012, N° 251,**

**“Proposta di Programma di lavoro dell’Assemblea dell’Unione Italiana per il 2012”**

1. Si approva la Proposta di “*Programma di lavoro dell’Assemblea dell’Unione Italiana per il 2012*”, in allegato, che costituisce parte integrante della presente Conclusione, e la si trasmette al Presidente dell’Assemblea dell’Unione Italiana.
2. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e unitamente alla Proposta di “*Programma di lavoro dell’Assemblea dell’Unione Italiana per il 2012*” sarà pubblicata sul sito dell’Unione Italiana [www.unione-italiana.hr](http://www.unione-italiana.hr).

Verifica dell’attuazione, situazione in data 2 marzo 2012:  
**la Conclusione è stata attuata.**

**Ad 20)**

Non ci sono problematiche correnti e urgenti dei Settori della GE.

**Ad 21)**

Non ci sono varie ed eventuali.

La riunione è tolta alle ore 21:30.

Il Verbalizzante  
Marin Corva

Il Presidente della Giunta Esecutiva  
Maurizio Tremul